

# Pro

## Chapter 9

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

חִכְמוֹת חָצְבָה בֵּיתָה חֶמְדָּה שִׁבְעָה: 1  
Weisheit baute Haus auch [עמודיה] [עמודיה] sieben  
[H2454](#) [H1129](#) [H2672](#) [H5982](#) [H7651](#)

Die Weisheit hat ihr Haus gebaut, hat ihre sieben Säulen ausgehauen;

טַבַּחַת טַבַּחַת יַיִן אֶף עֶרְכָּה שְׁלַחְנָה: 2  
[טבחיה] [טבחיה] Wein auch [ערכה] [שלחנה] [שלחנה]  
[H2874](#) [H4537](#) [H3196](#) [H0637](#) [H7979](#)

sie hat ihr Schlachtvieh geschlachtet, ihren Wein gemischt, auch ihren Tisch gedeckt;

שְׁלַחַת נַעֲרֹתֶיהָ תִקְרָא עַל-נָפִי מְרִמִּי קֶרֶת: 3  
sandte Maedchen rief ueber [נפין] [מרמי] [קרת]  
[H7971](#) [H5291](#) [H7121](#) [H1610](#) [H4791](#) [H7176](#)

sie hat ihre Mägde ausgesandt, ladet ein auf den Höhen der Stadt:

מִי-פֶתִי יֹסֵר הֵנָּה חֶסֶר-לֵב אָמְרָה לוֹ: 4  
wer Einfältiger wich siehe Mangel Herz sprach ihm  
[H4310](#) [H5493](#) [H2008](#) [H2638](#) [H0559](#)

"Wer ist einfältig? Er wende sich hierher!" Zu den Unverständigen spricht sie:

לָכוּ לַחֲמוּ בֶלֶחֶמִי וְשָׁתוּ בַיַּיִן מִסְכָּתִי: 5  
ging [לחמון] Brot und-trank in-Wein [מסכתי] [מסכתי]  
[H3212](#) [H3899](#) [H8354](#) [H3196](#) [H4537](#)

"Kommet, esset von meinem Brote, und trinket von dem Weine, den ich gemischt habe!

עֲזָבוּ פְתָאִים וַחֲיוּ וְאַשְׁרוּ בְּדֶרֶךְ בִּינָה: 6  
sie-verliessen Einfältige und-lebte [ואשרו] auf-dem-Weg Verstaendnis  
[H0408](#) [H3198](#) [H2421](#) [H0833](#) [H1870](#) [H0998](#)

Lasset ab von der Einfältigkeit und lebet, und schreitet einher auf dem Wege des Verstandes!" -

וְיֹסֵר לֵץ לָקַח לוֹ קָלוֹן וּמוֹכִיחַ לְרָשָׁע מוֹמוֹ: 7  
[יסר] Spoetter nahm ihm Schande und-zurechtwies zu-Frevler [מומו]  
[H3256](#) [H3887](#) [H3947](#) [H7036](#) [H3198](#) [H7563](#)

Wer den Spötter zurechtweist, zieht sich Schande zu; und wer den Gesetzlosen straft, sein Schandfleck ist es.

אֶל-תּוֹכַח לֵץ תּוֹכַח פֶּן-יִשְׁנֹאדָּה הוֹכַח לְחָכָם וַיֵּאֱהָבָה: 8  
zu zurechtwies Spoetter damit-nicht hasste zurechtwies zu-wurde-weise und-liebte  
[H0408](#) [H3198](#) [H3887](#) [H6435](#) [H8130](#) [H3198](#) [H2450](#) [H0157](#)

Strafe den Spötter nicht, daß er dich nicht hasse; strafe den Weisen, und er wird dich lieben.

תֵּן לְחָכָם וַיְחָכְמוּ עוֹד הוֹדָע לְצַדִּיק וַיּוֹסֶף לָקַח: 9  
gab zu-wurde-weise und-wurde-weise noch wusste zu-Gerechter und-Josef nahm  
[H5414](#) [H2450](#) [H2449](#) [H5750](#) [H3045](#) [H6662](#) [H3254](#) [H3948](#)

Gib dem Weisen, so wird er noch weiser; belehre den Gerechten, so wird er an Kenntnis zunehmen. -

|    |                       |                       |                       |                       |                           |                       |                          |
|----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------|--------------------------|
| 10 | תַּחֲלִית<br>[תחלת]   | חִכְמָה<br>Weisheit   | יִרְאַת<br>Furcht     | יְהוָה<br>HERR        | וְדַעַת<br>und-Erkenntnis | קְדוּשִׁים<br>[קדשים] | בִּינָה:<br>Verstaendnis |
|    | <a href="#">H8462</a> | <a href="#">H2451</a> | <a href="#">H3374</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H1847</a>     | <a href="#">H6918</a> | <a href="#">H0998</a>    |

Die Furcht Jehovas ist der Weisheit Anfang; und die Erkenntnis des Heiligen ist Verstand.

|    |               |                |                       |                       |                                  |             |                       |                   |
|----|---------------|----------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------------|-------------|-----------------------|-------------------|
| 11 | כִּי־<br>denn | בִּי<br>in-mir | יִרְבּוּ<br>vermehrte | יָמֶיךָ<br>Tag        | וַיּוֹסִיפוּ<br>und-fuegte-hinzu | לְךָ<br>dir | שָׁנוֹת<br>Jahr       | חַיִּים:<br>Leben |
|    |               |                |                       | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H3254</a>            |             | <a href="#">H8141</a> |                   |

Denn durch mich werden deine Tage sich mehrer, und Jahre des Lebens werden dir hinzugefügt werden.

|    |              |                          |                          |                       |                       |                       |                       |
|----|--------------|--------------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 12 | אִם־<br>wenn | חִכְמָתָּ<br>wurde-weise | חִכְמָתָּ<br>wurde-weise | לְךָ<br>dir           | וְלִצְּתָּ<br>[ולצת]  | לְבַדְּךָ<br>allein   | תִּשָּׂא:<br>erhob    |
|    |              | <a href="#">H2449</a>    | <a href="#">H2449</a>    | <a href="#">H2449</a> | <a href="#">H3887</a> | <a href="#">H0905</a> | <a href="#">H5375</a> |

Wenn du weise bist, so bist du weise für dich; und spottest du, so wirst du allein es tragen.

|    |                       |                         |                       |                       |                       |                       |                       |
|----|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 13 | אִשָּׁת<br>Frau       | בְּסִילּוֹת<br>[בסילות] | הַמִּיָּה<br>[המיה]   | פְּתִיּוֹת<br>[פתיות] | וּבֹל־<br>und-nicht   | יָדָעָה<br>wusste     | מָה:<br>was           |
|    | <a href="#">H0802</a> | <a href="#">H3687</a>   | <a href="#">H1993</a> | <a href="#">H6615</a> | <a href="#">H1077</a> | <a href="#">H3045</a> | <a href="#">H4100</a> |

Frau Torheit ist leidenschaftlich; sie ist lauter Einfältigkeit und weiß gar nichts.

|    |                         |                        |                  |               |                       |                       |                       |
|----|-------------------------|------------------------|------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 14 | וַיֵּשֶׁבָה<br>und-sass | לְפֶתַח<br>zu-oeffnete | בֵּיתָהּ<br>Haus | עַל־<br>ueber | כִּסֵּא<br>Thron      | מִנְרֵמִי<br>[מרמין]  | קֶרֶת:<br>[קרת]       |
|    | <a href="#">H3427</a>   | <a href="#">H6607</a>  |                  |               | <a href="#">H3678</a> | <a href="#">H4791</a> | <a href="#">H7176</a> |

Und sie sitzt am Eingang ihres Hauses, auf einem Sitze an hochgelegenen Stellen der Stadt,

|    |                       |                             |                       |                            |                       |
|----|-----------------------|-----------------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------------|
| 15 | לְקָרָא<br>zu-rief    | לְעֵבְרֵי־<br>ging-hinueber | דֶּרֶךְ<br>Weg        | הַמִּישֹׁרִים<br>[המישרים] | אֶרְחוֹתָם:<br>Pfad   |
|    | <a href="#">H7121</a> |                             | <a href="#">H1870</a> | <a href="#">H3474</a>      | <a href="#">H0734</a> |

um einzuladen, die des Weges vorübergehen, die ihre Pfade gerade halten:

|    |                       |                        |                       |                       |                        |             |                         |              |
|----|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-------------|-------------------------|--------------|
| 16 | מִי־<br>wer           | פְּתִי־<br>Einfaltiger | יִסַּר<br>wich        | הִנֵּה<br>siehe       | וַחֲסֶר־<br>und-Mangel | לֵב<br>Herz | וַאֲמָרָה<br>und-sprach | לּוֹ:<br>ihm |
|    | <a href="#">H4310</a> |                        | <a href="#">H5493</a> | <a href="#">H2008</a> | <a href="#">H2638</a>  |             | <a href="#">H0559</a>   |              |

"Wer ist einfältig? Er wende sich hierher!" Und zu dem Unverständigen spricht sie:

|    |                       |                        |                        |                       |                     |                       |
|----|-----------------------|------------------------|------------------------|-----------------------|---------------------|-----------------------|
| 17 | מַיִם־<br>Wasser      | גְּנוּבִים<br>[גנובים] | יִמְתְּקוּ<br>[ימתקין] | וְלֶחֶם<br>und-Brot   | סְתָרִים<br>[סתרים] | יִנָּעַם:<br>[ינעם]   |
|    | <a href="#">H4325</a> | <a href="#">H1589</a>  | <a href="#">H4985</a>  | <a href="#">H3899</a> |                     | <a href="#">H5276</a> |

"Gestohlene Wasser sind süß, und heimliches Brot ist lieblich".

|    |                       |                       |               |                       |                       |                        |                       |                       |          |
|----|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|----------|
| 18 | וְלֹא־<br>und-nicht   | יָדָע<br>wusste       | כִּי־<br>denn | רַפָּאִים<br>[רפאים]  | שֵׁם<br>Name          | בְּעֵמְקִי<br>[בעמקין] | שְׂאוֹל<br>Totenreich | קִרְאָהּ:<br>rief     | פ<br>(*) |
|    | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3045</a> |               | <a href="#">H7496</a> | <a href="#">H8033</a> | <a href="#">H6012</a>  | <a href="#">H7585</a> | <a href="#">H7121</a> |          |

Und er weiß nicht, daß dort die Schatten sind, in den Tiefen des Scheols ihre Geladenen.